

“讲好中国故事”战略下的小语种人才对外传播能力提升策略研究

张莎

(重庆外语外事学院,重庆 401120)

[摘要] 本文基于“讲好中国故事”战略背景,聚焦小语种人才在对外传播中的核心价值与发展困境,探讨小语种人才对外传播能力提升策略。当前小语种人才面临语言应用能力不足、跨文化叙事能力薄弱及数字化传播能力滞后等挑战。为此,应通过锚定国家传播使命、构建“语言+区域研究+传播”的融合性课程体系,并重点提升精准翻译、文化转码与多模态传播三项核心能力,以培养兼具政治素养、文化自觉与媒介融通能力的复合型人才,增强中国故事的国际传播效力和文化共鸣。

[关键词] 小语种;中国故事;中国声音;对外传播;能力提升

[中图分类号] G125; H09; G206

[文献标识码] A

[文章编号] 2096-711X(2026)05-0043-04

doi:10.3969/j.issn.2096-711X.2026.05.015

[本刊网址] <http://www.hbxb.net>

2023年7月1日,“国家推进国际传播能力建设”被正式列入《中华人民共和国对外关系法》开始施行,凸显了国家对国际传播能力建设的战略定位(相德宝、徐雄雄,2024)。“讲好中国故事、传播好中国声音”是国家推进国际传播能力建设的核心任务和关键路径,具有极其重要的战略意义。中国日益走近世界舞台中央,但国际舆论场“西强我弱”的格局尚未根本改变。面对复杂国际环境中的误解、偏见甚至恶意诋毁,中国需要主动发声、澄清事实、释疑解惑,争夺国际话语权和掌握叙事主导权。同时,“一带一路”倡议、构建人类命运共同体等重大理念和实践,需要广泛深入的国际沟通与民心相通。精准、有效地向不同国家和地区传播中国理念、政策、发展成就和文化,是服务国家外交战略和参与全球治理的必然要求。小语种人才在突破语言壁垒、深耕文化语境、实现精准触达方面,起到在文明多样性中构建“中国叙事生态位”的重要作用。为响应推进“中国故事和中国声音的全球化表达、区域化表达、分众化表达”的现实需求。本文将探讨如何践行“讲好中国故事”战略,提升小语种人才的对外传播能力。

一、小语种人才“讲好中国故事”能力提升的核心问题与挑战

高校小语种人才是实现“一国一策”“一地一策”对外传播的关键支点。小语种专业学生因其学习的对象语使用区域与群体相对有限,承载着特有的历史传统与文化的特点,而易于理解及融入主流文化之外的具有独特价值观、行为模式和审美观等的亚文化圈层(张莎,2025)。为达到分众传播、精准传播的目标,致力于向小语种专业对象语国家进行对外传播的相关人才,要做到“讲好中国故事、传递好中国声音”,需解决如下核心问题。

(一) 语言应用能力不足

小语种学习往往面临资源较少、起步时间较晚、实践机

会有限的先天限制,学生难以在真实语境中高频次、高强度地锻炼语言能力。同时,缺失涉及复杂话题讨论、学术思辨或正式演讲等高阶语言应用场景的训练,导致出现“学用脱节”现象。政治、经济、科技、文化术语等专业领域翻译的短板则直接导致以下问题的出现:譬如对中国特色术语缺乏深度理解,生硬直译导致概念失真,未能精准把握术语背后的制度内涵、历史脉络和特定所指;承载着深厚的哲学思辨、历史积淀与情感结构,根植于中国历史文化语境的独特隐喻、习语及修辞等表达翻译不到位,形成文化折扣效应。

(二) 跨文化叙事能力薄弱

小语种专业学生的跨文化叙事能力在实践层面表现为是否能精准提炼故事价值、有效构建叙事内容、灵活运用传播技巧,并依赖于政治素养、专业素养与媒介素养这三大核心素养。

跨文化叙事的核心在于“价值引领”,而这种价值提炼的前提,在于对自身文化、目标国文化以及二者之间共同价值的深层理解。小语种专业学生常存在以下问题:对本国文化价值的认知常停留在“饮食、节日、服饰、民俗”等表层文化符号,对诸如“人类命运共同体”等深层文化理念与精神内核的理解模糊,导致在叙事中难以提炼出有感染力的中国故事核心价值;叙事视角存在单向输出倾向,缺乏对受众认知习惯的考量,对如隐喻、情感触发点等的文化语境细节把握不足,欠缺文化适配性,导致产生文化代沟。

(三) 数字化传播能力滞后

在对外传播过程中,数智技术通过“数据画像—动态调适—话语适配”的闭环机制,可实现精准触达(原光、辛璐璐,2025),但小语种专业学生在对数智技术的运用能力上存在系统性短板,体现在思维模式、跨文化沟通、信息素养以及内容创作、平台运营等多个层面,即缺乏“语言+传播逻辑+技术应用”的交叉能力。具体体现为:(1)多语种内容创作能力薄

收稿日期:2025-9-29

基金项目:本文系重庆市教育科学“十四五”规划2023年度一般课题“‘讲好中国故事’战略下的小语种人才对外传播能力提升策略研究”(项目编号:K23YG2230415)结题成果。

作者简介:张莎(1982—),女,重庆人,重庆外语外事学院副教授,主要从事日语语言学、日语教育、国际传播研究。

弱。数字内容形式单一,主要局限于传统文本翻译,缺乏创作图文、短视频、播客、信息图表、H5等多模态数字内容的能力。(2)信息检索与甄别能力弱。欠缺在信息社会中分析和评估信息的媒介素养,不擅长利用小语种对象语的数据库、专业资源网站高效精准地获取和验证信息,评估信息真实性和信源可靠性的意识不强。(3)缺乏数字平台运营的实践机会。小语种专业学生的第二课堂活动和实习实践仍以语言技能训练为主,鲜少有机会独立运营社交媒体账号,难以积累内容策划、用户互动及社群管理等传播实操经验。

二、基于“讲好中国故事”战略的小语种人才对外传播能力提升策略

2017年,国务院学位办相关指导性文件对“外国语言文学”一级学科进行了结构性优化,将原有十三个二级学科整合凝练为五大方向:外国文学、外国语言学及应用语言学、比较文学与跨文化研究、翻译学、国别与区域研究。这一重大调整的深层逻辑在于主动顺应全球知识生产所呈现的跨学科融合趋势。外语学科必须抓住新机遇,肩负起国家赋予的战略使命,紧密围绕党和国家关于“讲好中国故事,传播好中国声音”的核心工作部署,培养具备深刻文化自觉意识与卓越跨文化叙事能力的复合型外语人才。此类人才不仅需掌握精湛的语言技能与对象国知识谱系,更要具备在全球语境中精准阐释中国立场、有效沟通中国价值的专业素养。

在“讲好中国故事,传播好中国声音”这一国家战略框架下,提升小语种人才的对外传播能力具有突出的现实紧迫性与战略价值。小语种人才对特定对象国或区域的历史文化、社会习俗及受众心理拥有更为准确与细致的理解,这正是有效破除“文化折扣”、实现精准传播的关键。尤其在涉及“一带一路”沿线国家、新兴市场以及关键地缘政治区域的传播实践中,依托小语种人才进行直接、本地化的叙事,能够显著提升中国故事的接受度与共鸣感。因此,为让小语种专业学生充分发挥语言符号的转换器、文化密码的破译者与价值共识的构建者的作用,高校需从以下方面探讨“讲好中国故事”战略下的小语种人才对外传播能力提升策略。

(一)锚定国家需求,明确小语种人才的“中国故事”传播使命

在“一带一路”倡议与构建人类命运共同体的战略背景下,小语种人才需从传统语言服务者转型为“中国叙事”的对外传播主体,将人才培养目标定位为掌握对象国语言文化、精通跨文化传播规律、具备深厚政治素养的复合型对外传播者。

高校需重视课程思政教育,强化小语种学生对外传播意识。外语专业课程思政教育与增强对外传播意识之间存在目标共生、内容互嵌、实践联动的辩证关系。前者为后者提供价值根基与立场锚点,后者为前者提供实践场域与转化路径,二者共同服务于“培养具有家国情怀、国际视野、跨文化传播能力的复合型外语人才”这一核心目标。对外传播意识的核心是“向世界传递什么”以及“站在何种立场传递”,课程思政通过价值观引导,为这些问题提供明确答案。课程思政通过语言、文化、文学等载体,引导学生理解中国特色社会主义的制度优势、中华优秀传统文化的当代价值、人类命运共同体的世界意义。一方面,将如国家形象塑造、文明互鉴等对外传播的核心议题融入课程思政中,作为价值观教育的媒介;另一方面,将家国情怀等思政内涵融入如翻译、写作、跨

文化沟通等对外传播技能训练中,让技能学习始终围绕正确的价值方向。

(二)重构课程体系,强化媒介素养与专业交叉融合

在互联网勃兴与科技进步的推动下,新媒体与智能技术深度交融,催生全新传播生态,推动传播格局从新媒体时代快速迭代至智媒时代。传播门槛的降低使得过去由专业媒体人主导的大众传播,已经扩展为全民参与的传播,多元主体复调传播向纵深发展。在此背景下,跨文化传播的专业性与精准性要求显著提升,小语种专业学生作为跨文化传播的重要纽带,其媒介素养的培养不仅关乎个人能力成长,更对提升跨文化沟通质量、增强国家文化软实力具有重要意义。具体而言,即需应对信息复杂性,提升跨国信息的甄别与批判能力。同时强化跨文化传播的精准表达与有效沟通能力,以破解“文化误读”难题。

可建立“语言+区域研究+传播技能”的复合型培养模式,以打破学科壁垒,厚植传播意识,加强学生的媒介素养以及为其搭建区域国别知识框架。如通过开设《大众传媒日语(或其他小语种语言)》课程,向学生系统教授传播学的基本概念与大众传播学基础理论内容,使学生掌握运用传播学方法论解析传播现象的研究能力,为跨文化传播奠定认知基础;通过开设《国际传播》课程,要求学生掌握与国际传播学相关的基本理论,探究新时代中国特色国际传播体系的建构路径,重点培养学生运用对象国语言诠释文化差异的能力,实现跨文化语境下的有效沟通,达成用对象国语言精准传播中国叙事的目标;通过开设《实用新媒体理论与实务》课程,引导学生在传播学理论框架下探究新媒体与人类社会的互动机制,依托新媒体平台开展实践教学,聚焦信息化时代中国与对象国的社会热点议题,培养学生运用新媒体工具进行对外传播的专业意识与实践能力;通过开设《国别与区域研究》课程,建构全球化视野下的区域研究框架,通过政治经济学、社会学等多学科交叉视角,培养学生分析特定国家或地区国际议题及其全球影响的能力,使学生树立文明互鉴意识。

(三)提升对外翻译传播、文化转码、媒介融合三种能力

1. 强化传播把关人意识,确保精准翻译

“对外翻译传播”可理解为传播发起者借助翻译,将本国信息转化为用外国语言符号表征的信息,同时通过有效媒介,在外国得以传递、接受和反馈的实践(任文、赵田园,2023)。其跨文化、跨地域、跨国家的本质属性决定了对外翻译能力在对外传播能力建设中具有不可或缺的核心作用。

高校小语种专业开设的翻译类课程除科技翻译、法律翻译等方向性课程以外,通常按口笔译类型区分设置。教学目标在于使学生理解口笔译的核心理论、翻译标准,并通过实践训练让学生掌握基本技巧。从教材架构看,一般按经济、文化、社会、文学等领域及体裁分版块设计,开展中译外与外译中的双向训练。但囿于教学时长及教师的认知局限,关于翻译与对外传播的关联性及对外翻译传播能力建设的重要性恐认识不足。对此,需提升教学认知,引导学生明确译者作为语言符号转化的实践者,角色应多元化,不仅是外语符号的转换器,更是对外传播信息的建构参与者乃至共同把关人。因此,需同步培养学生的语境判断能力及基本国别知识。如习近平总书记在党的二十大报告中指出:“我们党作为世界上最大的马克思主义执政党,要始终赢得人民拥护、

巩固长期执政地位,必须时刻保持解决大党独有难题的清醒和坚定。”在将这句话中的“执政党”一词翻译成日语时,如翻译成“与党”,则是产生了原则性错误,在日语语境中,“与党/野党”用以对应执政党与在野党的关系,带有特定的政党竞争与议会对立语义,不适用于中国共产党领导的多党合作政治体制。中国的基本政治制度是中国共产党领导的多党合作和政治协商制,中国共产党为唯一执政党,民主党派为参政党。因此应翻译做“政權党”。

高校小语种专业在培养学生的对外翻译传播能力时,需跳出单一文本翻译的框架,将对外翻译传播能力建设明确纳入核心目标,强化译者作为传播参与者与把关人的角色意识,深化对象国社会政治文化背景知识教学,强化案例驱动的情境训练,准确把握具有特定内涵的词汇在不同语境中的相应表达,避免因对词汇背后的含义和适用场景理解不到位而产生原则性错误,如例所示,在对政治文献等进行翻译时,需确保翻译内容能够准确传递中国的政治制度、理论和实践,维护国家政治话语的严肃性和正确性。

2. 创新叙事策略,增强跨文化共鸣

文明互鉴论尊重世界文明的多样性,强调的是不同形态的文明和谐相处、互通有无、平等共存,共享人类文明发展成果,共同致力于构建多元文化的融合与文明的创新(冯月季,2023)。文化转码则是实现这一目标的核心技术与路径,旨在破解文化隔阂,实现中国故事在异质文化土壤中的有效“嫁接”与“生长”。要“讲好中国故事,传播好中国声音”,需深刻理解中国与对象国在思维模式、价值观念、社会规范、审美情趣等方面的深层差异。在讲述中国故事时,要善于挖掘其中蕴含的和平、发展、正义、民主、自由等全人类共同价值,寻找最能引发不同文化背景人群情感共振的叙事切入点。着力叙事策略创新与符号表达本土化,通过模拟跨文化传播场景、案例分析、参与文化交流活动等方式,培养学生的跨文化沟通实战能力。摒弃生硬的宣传腔调和宏大抽象的表达,善用对象国受众熟悉的叙事框架、隐喻体系和表达方式,将中国元素或故事进行创造性转化,用当地民众喜闻乐见的故事形式、视觉符号或艺术手法进行包装,增强故事的可接受性与感染力。

如在向对象国民众介绍中国生态文明建设内涵时,泰语专业学生可将中国生态文明建设的核心理念“绿水青山就是金山银山”与泰国“自然与人类共生”的佛教生态观相连接。泰国文化以“佛教伦理”为核心,强调“温和、包容、因果平衡”,通过挖掘“人与自然和谐共生”这一共通价值,淡化文化差异带来的理解障碍,实现入脑入心的跨文化传播。朝鲜语(韩国语)专业学生可利用社交媒体平台,借势热门韩剧《苦尽柑来遇见你》中“明年一起去张家界看落叶”这一经典台词所带来的情感共鸣与文化热度,向韩国民众推介中国的壮丽河山与生态文明建设成果。学生可通过制作图文、短视频等内容,将张家界的自然之美与中国推动绿色发展的理念相结合。例如,在展示张家界绝美秋景时,融入中国在保护生物多样性、开发可持续旅游等方面的实践,凸显人与自然和谐共生的现代中国形象。这种方式既契合韩剧受众的情感动机,又将生态文明理念融入跨文化叙事,能更有效地引发共鸣,传播中国形象。

3. 实践赋能,提升多模态数智传播能力

小语种专业学生可通过参加比赛及设立对外传播工作

坊等项目式活动进行实践赋能。对外传播实践,强调的是对他者的认知、理解和共情,以及对自我中心的超越(季芳芳,2021)。如日语专业学生可通过参加“全国大学生‘用日语讲好中国故事’微视频大赛”,以文化故事为载体,见微知著,探索通过对象国语言面向特定文化受众进行有效表达。阿拉伯语专业学生可参加“中国—伊拉克短视频大赛”,该比赛面向中伊两国青年、跨国企业、高校师生等社会各界征集原创视频作品。阿拉伯语专业学生可通过参赛建立“他者”视角,锻炼跨文化语境翻译能力。再如,本项目组(含小语种专业教师、传媒专业教师、电视台企业导师及学生)开展“对外传播作品制作工作坊”实践项目,制作短视频向外籍教师、外籍友人等推广重庆非物质文化遗产“铜梁龙灯”,探索了文化IP的国际化表达。以上活动均可为学生提供在实践中“讲好中国故事、传播好中国声音”,提升数智传播全流程项目执行能力的机会。

为了有效参与上述实践活动并达成传播效果,学生需系统掌握以下数智传播核心技能。(1)平台驾驭能力:熟悉主流社交媒体与短视频平台的算法逻辑、内容偏好、用户互动模式及社群管理技巧。能够熟练运用平台特性,生产符合其传播规律的、高互动性的图文、短视频内容。(2)内容生产能力:培养集策划、脚本撰写、拍摄、剪辑、视觉设计于一体的复合技能。特别强化短视频制作能力,掌握如何在短时间内通过强视觉冲击、情感共鸣或悬念设置抓住受众注意力,并有效传递核心信息点。(3)数据分析能力:学会运用各平台数据分析工具,实时监测阅读量、完播率、点赞、评论、分享、粉丝增长等内容传播效果,分析用户画像与行为偏好,基于数据反馈快速调整内容策略、发布节奏和互动方式,实现传播效果的持续优化。

三、结语

综上所述,小语种人才作为促进中外文明对话、实现精准跨文化传播的关键力量,其能力建设直接关乎“讲好中国故事”战略的实效性与纵深推进。本文从语言应用、跨文化叙事与数字化传播三大维度剖析了当前小语种人才在对外传播中面临的核心挑战,并在此基础上提出应通过“锚定国家需求—重构课程体系—提升专项能力”三位一体的培养路径,系统构建兼具政治素养、文化自觉与媒介融通能力的复合型传播人才梯队。

未来,小语种人才的培养应进一步强化跨学科交叉与实战助力,推动“区域国别研究”“对外传播”“数字媒体实务”等模块深度融入专业课程体系,拓展校企协同、跨境实践、赛事驱动等多元培育场景,增强学生在复杂语境下的文化转码能力与多模态叙事能力。同时,应加强对人工智能、大数据等新技术在对外传播中应用的前沿探索,推动构建智慧赋能、精准触达、效果可测的对外传播新范式。且不应仅停留在院校培养的“单点突破”层面,而必须致力于构建一个由政府引导、学界主导、业界参与、技术支撑的多元协同生态,这不仅关乎外语教育的内涵式发展,更是一项具有深远意义的战略工程。

参考文献:

[1]相德宝,徐雄雄.会语言 通传播 深领域 善治理 关于新时代外语类高校国际传播人才培养目标的思考[J].对外传播,2024(9).

[2]张莎. 学科融合视角下的小语种人才对外传播能力提升路径研究[J]. 湖北开放职业学院学报,2025,38(14).
[3]原光,辛璐璐. 数智赋能中华文明标识国际传播的内
在机理与协同优化[J]. 郑州大学学报(哲学社会科学版),
2025(5).

[4]任文,赵田园. 国家对外翻译传播能力研究:理论建
构与实践应用[J]. 上海翻译,2023(2).
[5]冯月季. 文明互鉴与文化转码[J]. 理论学刊,2023(4).
[6]季芳芳. 提升传播人才跨文化传播能力[N]. 中国社
会科学报,2021-9-23(3).

Research on Enhancing the International Communication Competence of Professionals in Less Commonly Taught Languages under the Strategy of “Telling China’s Story Well”

ZHANG Sha

(Chongqing Institute of Foreign Studies, Chongqing 401120, China)

Abstract: Against the backdrop of the strategy of “Telling China’s Story Well”, this study focuses on the core value and development challenges faced by professionals in less commonly taught languages in the context of international communication. It explores strategies to enhance their external communication capabilities. Currently, these professionals encounter issues such as insufficient language application skills, weak cross-cultural narrative competence, and lagging digital communication abilities. To address these challenges, it is essential to anchor efforts in national communication missions, develop an integrated curriculum system combining “language + area studies + communication”, and emphasize the improvement of three core competencies: accurate translation, cultural transposition, and multimodal communication. This approach aims to cultivate inter-disciplinary talents with political literacy, cultural awareness, and media proficiency, thereby strengthening the effectiveness and cultural resonance of China’s stories in global communication.

Key words: less commonly taught languages; China’s stories; China’s voice; international communication; competence enhancement

(责任编辑:陈思婷)

(上接第 39 页)

The Practice and Exploration of Supply-side Reform in Non-degree Education of Municipality-level Open Universities

WEI Jian-wen

(Ningde Open University, Ningde Fujian 352100, China)

Abstract: Taking Ningde Open University as a case study, this paper explores the practices and initiatives of non-degree education supply-side reform in open universities. Driven by national policies, open universities are expected to transform into pivotal nodes within lifelong learning systems, integrating diverse educational functions. Ningde Open University has achieved remarkable results through the creation of a three-tier community education network, the development of signature brand programs, and the promotion of differentiated development between vocational training and community education. However, challenges persist, including an imperfect institutional framework, the need for improved training quality, and lagging information technology infrastructure. To address these issues and transition non-degree education from mere scale expansion to connotative development, future efforts should focus on optimizing top-level design, strengthening teaching staff, integrating information technology with education, and establishing a credit certification system. These measures aim to support lifelong learning for all citizens and contribute to societal advancement.

Key words: open university; non-degree education; supply-side reform; lifelong learning system; Ningde Practice

(责任编辑:桂彬彬)